

CURRICULUM VITAE

INFORMACJE PERSONALNE

Imię i nazwisko Olha Rusina
Numer telefonu +48731377914
 +380990536628
email olyarusina18@gmail.com
Języki Ukraiński (rodzimy), polski (C1+), rosyjski (C2), angielski (C1), hiszpański (A1)

WYKSZTAŁCENIE

2014-2017 Instytut Dziennikarstwa, Mediów i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, licencjat z dziennikarstwa
2012-2016 Instytut Filologii Narodowego Uniwersytetu im. Tarasa Szewczenki w Kijowie, licencjat z polonistyki
2009-2012 Ukraińskie Liceum Humanitarne Kijowskiego Narodowego Uniwersytetu im. Tarasa Szewczenki

DOŚWIADCZENIE

Od września 2017 Molodist Kyiv International Film Festival (tłumaczenia: języki polski, ukraiński)
Od marca 2017 współpraca z dziennikiem „Nasze Słowo”, Warszawa (pisanie artykułów na tematy społeczno-polityczne oraz kulturalne)
Marzec-sierpień 2017 współpraca z projektem cafebabel.pl (pisanie artykułów na tematy społeczno-polityczne)
Październik 2016-styczeń 2017 organizacja pozarządowa „Skovoroda Institute” (koordynowanie projektu, nauczanie języka ukraińskiego, organizacja wydarzeń kulturalnych), wolontariat
Kwiecień 2016 Festiwal Teatru Ukraińskiego w Krakowie, wolontariat
Wrzesień 2015 „STB” TV Channell (tłumaczenia ustne; języki polski, ukraiński)
Lipiec – wrzesień 2015 „Wschodnik.pl” (tłumaczenie tekstów (języki polski, ukraiński, rosyjski), selekcjonowanie i przygotowywanie informacji, pisanie artykułów), staż
Czerwiec 2015 Dzień Otwarty w Magistracie w Krakowie (tłumaczenia ustne; języki polski, ukraiński)
Marzec – lipiec 2014 „Klub Polski” (nauczyciel języka polskiego (A1-B1)
Styczeń – maj 2014 «Euromaidan po polsku» (przygotowywanie wiadomości o wydarzeniach na Ukrainie w języku polskim) wolontariat
Wrzesień-grudzień 2013 nauczanie języka polskiego (A1) dla studentów Narodowego Uniwersytetu im. Tarasa Szewczenki w Kijowie, wolontariat

INNE DOŚWIADCZENIA

Grudzień 2017 Warsztaty krytyki literackiej, Goethe-Institut Ukraine, uczestnik

| | |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grudzień 2017 | Warszaty tłumaczeniowe, Narodowy kompleks sztuki i kultury „Mystetskyi Arsenal”, uczestnik |
| Lipiec 2012 | Letnia szkoła języka polskiego, Centrum Języka i Kultury Polskiej dla Polonii i Cudzoziemców UMCS w Lublinie, uczestnik |

PUBLIKACJE

| | |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od kwietnia 2017 | publikacje na łamach dziennika „Nasze Słowo” (przykłady artykułów: «На схід від Кракова: боремося зі стереотипами» (http://www.nasze-slowo.pl/на-схід-від-кракова-боремося-зі-стерео/) , «Бути жінкою серед військових» (http://www.nasze-slowo.pl/buti-zhinkoju-sered-vijskovich/)) |
| Marzec-maj 2017 | publikacje na cafebabel.pl (przykłady artykułów: „Koniec wiz Ukrainy do UE” http://www.cafebabel.pl/spoeczenstwo/artukul/koniec-wiz-dla-ukrainy-do-ue.html), „Białoruś: milicyjna przemoc na Dzień Wolności” (http://www.cafebabel.pl/polityka/artukul/biaorus-milicyjna-przemoc-na-dzien-wolnosci.html)) |
| Luty 2017 | „Nigdzie w Europie”, Ha! art 56 4/2016, Kraków |
| Lipiec – wrzesień 2015 | publikacje na „Wschodnik.pl” (przykłady artykułów: „Inicjatywy, które stają się przyszłością” (http://wschodnik.pl/publicystyka/item/2388-inicjatywy-ktore-staja-sie-przyszloscia.html), „Nie boję się być ukraińskim homoseksualistą” (http://wschodnik.pl/publicystyka/item/1919-nie-boje-sie-byc-ukrainskim-homoseksualista.html)) |
| Czerwiec 2014 | powieść «Rodzina Maji» («Сімейка Майї»), Old Lion Publishing House, ISBN 978-617-679-071-6 |
| Wrzesień 2011 | powieść «Siostra» («Сестричка»), Old Lion Publishing House, ISBN 978-966-2909-71-5. Została nominowana do nagrody «Książka roku BBC – Ukraina 2012», dostała nagrodę «Wybór dzieci» Międzynarodowego festiwalu literackiego we Lwowie 2012. |
| 2008-2011 | publikacje w czasopismach młodzieżowych «Odnoklasnyk», «Stina». |

CECHY I UMIEJĘTNOŚCI PERSONALNE

Umiejętność pracy w zespole

Zdolności do samoorganizacji i pracy pod presją czasu

Kreatywność

Nawyki tłumaczeń pisemnych i ustnych

Nawyki nauczania w grupach oraz indywidualnie

Umiejętność obsługiwania sieci społecznościowych oraz platform organizacyjnych: Facebook, Twitter, Instagram, Telegram, Wordpress, Tumblr, Slack, Trello